



ひいかわそうごうすいぼうえんしゅう しまねけんそうごうぼうさいくねん 斐伊川総合水防演習・島根県総合防災訓練

すいがい としやさいがい み まち いっしょ まな
水害や土砂災害から身を守るにはどうすればいいか一緒に学びましょう

Disaster Drill It's a good chance to think about the disaster training and disaster prevention.

斐伊川综合防洪演习・島根县综合防灾训练

Komprehensibong pag-sasanay sa pag-iwas sab aha sa Hiikawa

Prática de prevenção geral contra enchentes do RIO HIIKAWA ·

Treinamento contra acidentes naturais da Província de Shimane

【いつ】^{がつ か}5月24日(土) 9:00 から 12:30 まで

【どこで】^{ひいかわせんじき}斐伊川河川敷 (出雲市武志地先) ^{あんないす}案内図はチラシを見てください。

【何を】^{こうすい}洪水を防ぐ訓練、^{けが}けが人の^{おうきゅうきょく}応急救護訓練、^{ぼうさい}防災パネル展など

【 Day & Time 】 May 24th (Sat) 9AM – 12:30PM

【 Place 】 Hiikawa River (Takeshi area, Izumo-shi) See leaflet for a map.

【 Content 】 Flood disaster drills, medical treatment drills, disaster exhibition

【時間】 5月24日(周六) 9点至12点半

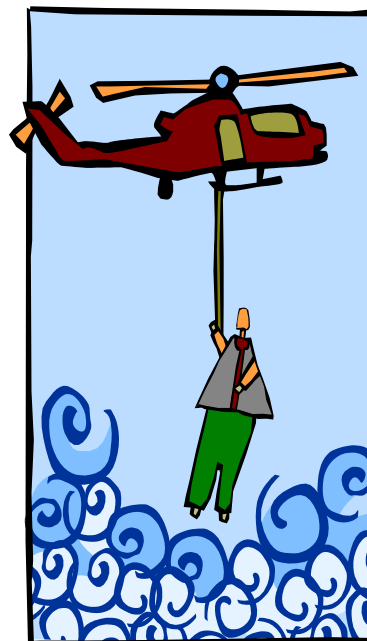
【地点】 斐伊川河川敷公园下游空地 (出雲市武志地前)
具体位置请看宣传单中的地图

【内容】 防洪训练, 救援受伤人员, 防灾资料展等

【Petsa & Oras】 Ika-24 ng Mayo (Sabado) 9:00-12:30 pm

【Lugar】 Hiikawa Kasenjiki (Izumo shi Takeshi chisaki) tingnan sa fliers ang mapa.

【Gawain】 Pag-sasanay upang maiwasan ang pagbaha, pag-sasanay sa pang-emergency pag-gagamot sa nasugatan, panel exhibition...



【 Data】 24 de abril (sábado) 9:00 ~ 12:30

【 Local】 Hiikawa Kasenjiki (Izumo shi Takeshi chisaki) ver mapa do folheto

【 O que fazer】 Treinamento para bloquear enchentes, primeiros socorros e exposicoes de painéis contra acidentes naturais

* 内容は変わることもあります。

The contents may be changed. / 内容有变动的可能性 / Maaaring mag-bago ang nilalaman / Poderá haver alteracoes no programa

【何人 How many 人数 Quantas pessoas】 10人 10 person 10 pessoas

【申込方法 Application 报名方法 Inscrições】

申込書に書いて FAX または e-mail で送ってください。

Please fill up an application form and send it by FAX or E-mail.

请填写申请表, 然后通过传真或者电子邮件报名。

Paki pil-apan lamang po ang aplikasyon porm at ipadala sa Fax o E-mail.

Preencher formulario e enviar via fax ou e-mail

【申込〆切 Deadline 报名截止期 Prazo de inscrição】

2014年5月9日(金) 2014 May 9(Fri.) 2014年5月9日(周五) 9 de maio de 2014(sexta)

* 無料です (お金はいりません) ! For Free!! 免费! Grátis

がつ にちすいぼうくन्हれん もうしこみしょ
5月24日水防訓練 申込書

がつ にちしめきり
Application Form (5月9日〆切)

なまえ 名前 Name 姓名 Nome	
じゅうしょ 住所 Address 住址 Endere ço	
電話 Phone Number Telefone	TEL _____
E-mail Address	e-mail _____
こくせき 国籍 Nationality Nacionalidade	

ぼご 母語 Native language 母语 Sariling lengwahe L íngua nativa		ほごくごいかい ほな げんご 母国語以外に話せる言語 Other language you can speak 除母语外可交流的语言 Iba pang lengwahe outra língual estrangeira	
にほんご 日本語について Japanese Language 日语水平 Wikang Hapon nível de japonês	にちじょうかいわ 日常会話 Daily Conversation 日常会話 conversa ç ão di ária <input type="checkbox"/> { わかる / Good / 明白 / bom <input type="checkbox"/> { まあまあ / Not Bad / 还可以 / regular <input type="checkbox"/> { わからない / Not So Well / 完全不明白 / nao entendo		

申込書の情報はこの事業の目的のみに使用します。
 The information collected by this form will not be used for any other purpose.
 申请书的信息，只在这次活动中使用。
 Ang mga inpormasyon sa aplikasyon porm ay sa programang ito lamang gagamitin.
 Os dados pessoais serão somente utilizados para o fim proposto acima.



れんらく もうしこみさき
 連絡・申込先 (contact) : こうえきざいだんほうじん こくさい
公益財団法人しまね国際センター
Shimane International Center
 TEL: 0852-31-5056 / FAX: 0852-31-5055
 e-mail: admin@sic-info.org
 ぼうさいくन्हれん もうしこみ
 タイトル: 「防災訓練 申込」 / title [Bosai Kunren]